



Grados 6-7

El deseo de pertenecer a algún lugar y el amor por la vida unen a los cuatro protagonistas de la nueva novela de Ruth Behar, autora ganadora del Premio Pura Belpré

ESPAÑA, 1492: La familia de Benvenida huye de la Inquisición. Todos están en peligro si no renuncian a sus creencias religiosas.

TURQUÍA, 1923: Después de la Guerra de Independencia, Reina confía en que tendrá más libertad. Pero su padre la castiga, exiliándola a Cuba.

CUBA, 1961: Alegre, la hija de Reina, se ilusiona con el triunfo de la Revolución. No sospecha que sus días en la isla están contados.

MIAMI, 2003: A Paloma, la hija de Alegre, le fascinan esas historias familiares que, después de siglos, lograron llevarla a un lugar seguro. Viaja a España, junto a sus padres y a su abuela Reina para comprender mejor su pasado, pero no se imaginan lo que descubrirán en su viaje.



RUTH BEHAR, autora de las novelas juveniles *Cartas de Cuba* y *Mi buena mala suerte*, nació en La Habana, Cuba, creció en Nueva York y también ha vivido en España y México. Además de escribir para lectores jóvenes, su trabajo incluye poesía, memorias y los aclamados libros de viaje *An Island Called Home* y *Traveling Heavy*, que exploran sus viajes de regreso a Cuba y la búsqueda de su hogar. Fue la primera latina en ganar una beca MacArthur "Genius". Obtuvo una beca John Simon Guggenheim y fue nombrada "Gran Inmigrante" por la Carnegie Corporation. Actualmente es profesora de antropología en la Universidad de Michigan y vive en Ann Arbor, Michigan.

«Tenía dos abuelas a quienes adoraba. Una era Baba, mi abuela materna. Se llamaba Esther y fue una judía-polaca que se convirtió en la inspiración para mi libro *Cartas de Cuba*. La otra era Abuela, mi abuela paterna. Se llamaba Rebeca y era judía-turca. Cuando ambas eran jóvenes, navegaron en diferentes barcos hacia Cuba en la década de 1920 para allí comenzar una nueva vida en vísperas del inminente Holocausto. Baba llevó consigo el idioma yidis y la cultura asquenazí de Europa del Este. Abuela, el idioma ladino o judeoespañol y la cultura de los judíos sefardíes, quienes remontan su ascendencia a España antes de la expulsión de 1492. Ellos llaman Sefarad a ese país, que significa España en hebreo.»

Ruth Behar

ANTES DE LA LECTURA

¿Dónde está?

◆ Localiza en un atlas o mapamundi los siguientes lugares. Haz una ficha para cada uno con datos relevantes.

- Toledo, España
- Mar Mediterráneo
- Nápoles, Italia
- Estambul, Turquía
- La Habana, Cuba
- Miami, Estados Unidos

La cultura judía

◆ Completa la primera parte de la tabla con lo que sabes sobre la cultura judía. Después de leer el libro, completa la segunda parte con nueva información.

Lo que sé sobre la cultura judía			
Historia	Tradiciones y costumbres	Música	Lengua

Lo que aprendí sobre la cultura judía			
Historia	Tradiciones y costumbres	Música	Lengua

DURANTE LA LECTURA

Vocabulario

◆ Usa los afijos como clave para descifrar el significado de palabras que no conozcas. Escribe el significado que inferes y luego compruébalo en un diccionario.

Palabra	Afijo	Significado que infero	Significado en el diccionario
desterrado	des-	que está fuera de su tierra	expulsado, exiliado
mandamiento	-miento	acción de mandar	orden de un superior a un inferior

- ◆ Al leer, busca relaciones entre las palabras para entender mejor su significado.
 - sinónimos: erradicar = eliminar
 - antónimos: sinuoso ≠ recto
 - homógrafos: cubierta (p. 38): tapa de un libro
cubierta (p. 65): piso superior de un barco
 - homófonos: abrasador (p. 174) – abrazar (p. 28)
 - causa y efecto: deambular → perderse
- ◆ Usa el contexto para interpretar el sentido figurado de frases y expresiones utilizadas en el texto.

Expresión o frase	Significado
Quiéren comprar la casa <u>por una miseria</u> . (p. 31)	por poco dinero
Los ojos de Amina <u>se iluminan</u> . (p. 57)	se alegran, se animan

Análisis

- ◆ En el libro se tratan varios temas. Al leer cada parte, analiza el desarrollo de los temas de la siguiente tabla. Cita del texto para defender tu análisis.

Tema	Parte I	Parte II	Parte III	Parte IV
Destierro o emigración				
Identidad				
Familia / Hogar				
Amistad				
Papel de la mujer				



- ◆ Describe el viaje físico y emocional de los protagonistas.

Personaje	Viaje físico	Viaje emocional
Benvenida		
Reina		
Alegra		
Paloma		

Conexiones

- ◆ La música y la lengua sefardíes tienen un papel importante en la vida de las cuatro protagonistas. En el siguiente enlace tienes una lista que creó Ruth Behar con algunas de las canciones que menciona en su libro. Escucha las primeras cuatro canciones y contesta las preguntas.

<https://www.ruthbehar.com/across-so-many-seas-playlist/>

- ¿Qué elementos tienen en común estas canciones?
 - ¿Puedes entender el español que se usa en ellas? ¿Qué te resulta más difícil de entender? ¿Qué notas sobre la forma de escribir ese español?
 - ¿Es importante para ti la música? ¿Por qué? Realiza tu propia lista con tus cuatro canciones preferidas y explica qué significan para ti.
- ◆ En la última parte del libro se menciona a José Martí. Busca información acerca de este poeta cubano y lee algunos de sus poemas. Escoge tus versos favoritos y crea una canción con ellos o pinta un cuadro inspirándote en esos versos.
 - ◆ Recorre algunos de los Caminos de Sefarad en el siguiente enlace. ¿Cómo te ayuda este recorrido a visualizar el mundo de Benvenida y a entender la experiencia de Paloma en su visita a España?

<https://caminosdesefarad.com/rutas/>



DESPUÉS DE LA LECTURA

Redacción

- ◆ Haz un resumen objetivo de cada parte del libro, centrándote en la protagonista.



Bienvenida

Reina

Alegra

Paloma

- ◆ Escribe una entrada de diario desde la perspectiva de una de las protagonistas anteriores. Céntrate en un acontecimiento importante en la vida de esa persona y usa lo que sabes del personaje, sus vivencias e interacciones con otros personajes para darle forma a esa entrada.
- ◆ La historia termina en 2003 con Paloma, pero imagina que ella tuvo una hija que vive actualmente en tu ciudad. Añade un capítulo ambientado en la actualidad con esta hija de Paloma como protagonista. Ten presente lo que dijo Paloma: “Estoy conectada con quienes me precedieron”. Por tanto, indica qué une a la protagonista de tu capítulo con Paloma, Alegra, Reina y Bienvenida.

Investigación

- ◆ Realiza una investigación sobre la expulsión de los judíos de España en 1492. Compara y contrasta la información de tu investigación con la representación que hace Ruth Behar en *A través de los mares* de ese mismo acontecimiento histórico. Presenta la comparación en un diagrama de Venn.
- ◆ El zunzuncito es la especie más pequeña de colibríes y solo se encuentra en Cuba. Busca información sobre este interesante pajarito y prepara un póster o una presentación multimedia para darlo a conocer.



penguinlibrosUS



penguinlibrosUS



penguinlibrosUS

